

GrindLazer™

3A6382D

ZH

用于扁平混凝土和沥青表面物质的清除。仅适合专业用途。

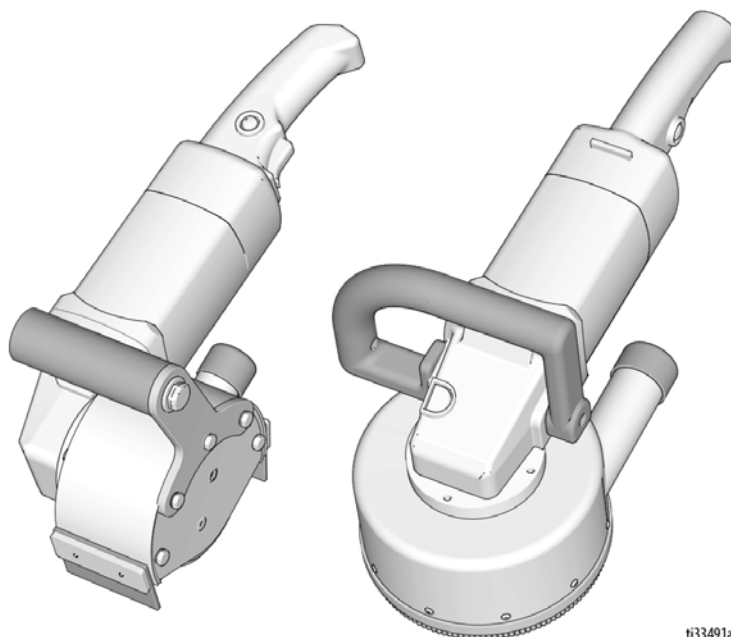
未获准用于爆炸性环境或危险场所。

GrindLazer 标准 DC21 E		
25M841	1 HP, 120VAC	
25N391	1 HP, 230VAC, 欧洲插头	CE
25N609	1 HP, 230VAC, ANZ 插头	
GrindLazer 标准 RC71 E		
25M848	1 HP, 120VAC	
25N392	1 HP, 230VAC, 欧洲插头	CE
25N610	1 HP, 230VAC, ANZ 插头	



重要安全说明

请阅读本手册及磨床手册中的全部警告和说明。熟悉操控装置并正确使用。妥善保存所有说明。



GrindLazer 标准 DC21 E

GrindLazer 标准 RC71 E



目录

一般电动工具安全信息	3	零配件 - GrindLazer 标准 DC21 E	9
警告	4	零配件清单	9
组件识别	6	零配件 - GrindLazer 标准 RC71 E	10
GrindLazer 标准 DC21 E	6	零配件清单	10
GrindLazer 标准 RC71 E	7	技术数据	11
操作	8	Graco 标准保修	13
机器启动	8		
切割材料	8		
维护	8		

一般电动工具安全信息



阅读所有安全警告及说明。

不遵守下列警告和说明可能导致电击、火灾和 / 或重伤。

保存所有警告和说明，以备将来查阅。

警告中所述的“电动工具”是指电驱动（有线）电动工具。

工作区域安全

- 保持工作区域清洁、光线良好。混乱或黑暗区域会引发事故。
- 请勿在爆炸性环境（例如存在易燃液体、气体或粉尘）中使用电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或烟气。
- 让儿童和旁观者离开后再操作电动工具。分心会造成失控状况。

电气安全

- 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改造插头。需接地的电动工具不能使用任何转接器。未经改装的插头和相配的插座将降低电击危险。
- 避免身体接触接地表面，例如管路、散热器、电灶和冰箱。身体接地会增加电击危险。
- 不要将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具会增加电击危险。
- 不得滥用电线。切勿用电线搬运、拉扯电动工具或拔出其插头。让电线远离热、油、锐边或移动部件。受损或缠绕的电线会增加电击危险。
- 在户外操作电动工具时，请使用适合户外使用的加长电线。适合户外使用的电线将降低电击危险。
- 如果不得不在潮湿的环境中使用电动工具，请使用受到漏电保护器 (RCD) 保护的电源。使用漏电保护器会降低电击危险。
- 进行设备维修之前，要关闭电源并切断电源线的连接。

人身安全

- 保持警觉，操作电动工具时关注进行的操作并运用常识判断。切勿在疲劳时或在吸毒、酗酒或药物治疗后使用电动工具。使用电动工具时片刻的分心可能导致严重的人身伤害。
- 使用个人防护设备。始终配戴防护目用具。防护设备（如适当条件下使用的防尘面具、防滑安全鞋、安全帽或听力保护装置）可减少人身伤害。
- 防止无意启动。连接电源和 / 或电池组、扛起或搬运电动工具时，确保开关处于关闭位置。将手指放在开关上搬运电动工具或搬运开关处于接通状态的通电电动工具会引发事故。
- 在电动工具启动前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙可能导致人身伤害。
- 请勿将身体过度探出。始终注意脚下并保持平衡。这样在意外情况下能更好地控制电动工具。
- 着装适当。不要穿宽松的衣服或佩戴饰品。让您的头发、衣服和手套远离移动部件。宽松衣服、配饰或长发可能会卷入移动部件。
- 如果提供了用于连接吸尘装置和集尘装置的设备，则确保它们连接完好且使用得当。使用集尘装置可减少灰尘引起的危险。

电动工具使用和注意事项

- 不要滥用电动工具。根据用途使用适当的电动工具。适当的电动工具以其设计的速率工作时，会使您工作更有效、更安全。
- 如果开关不能正常接通或关断电动工具，则不能使用该电动工具。不能用开关控制的电动工具非常危险，必须进行修理。
- 在进行任何调整、更换附件或存放电动工具之前，从电源上拔下插头。此类预防性安全措施可减少意外启动电动工具的危险。
- 将闲置电动工具存放在儿童无法触及之处，且勿让不熟悉电动工具或相关说明的人员操作电动工具。未经培训的人员使用电动工具非常危险。
- 维护电动工具。检查移动部件有无出现装配偏差或卡住、零件损坏情况或任何其他影响电动工具操作的情况。如有损坏，请在使用前维修该电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
- 保持切割刀具锋利洁净。正确维护的具有锋利刀刃的切割刀具不容易捆扎，更易于控制。
- 按照说明书使用电动工具和配件，考虑作业条件和要进行的作业。将电动工具用于非预定用途可能会导致危险情况。

维修

- 电动工具必须由合格的维修人员维修，且必须只使用相同的备件进行更换。这样做可确保电动工具的安全。

警告

以下为针对本设备的设置、使用、接地、维护及修理的警告。惊叹号标志表示一般性警告，而各种危险标志则表示与特定的操作过程有关的危险。当手册中的这些符号出现在机身上，或是警告标牌上时，请查看这些警告。并未包含在本章节内的针对产品的危险符号及警告，可能在本手册内适当的章节出现。

 警告	
 	灰尘和碎粒危害 应用该设备磨削混凝土和其他表面会产生含有有害物质的灰尘。磨削还会产生飘扬的碎粒。为降低严重伤害的风险，应当： • 控制灰尘，使其符合所有适用的工作场所规章。 • 佩戴护目镜和适合灰尘环境的经过正确适配测试和政府批准的呼吸器。 • 仅在通风良好的区域中使用设备。 • 只能由了解工作场所适用规章的受训人员使用磨削设备。
 	转动件危害 转动件会挤夹或切断手指及身体的其他部位。 • 远离转动件。 • 在护板被取下或外盖被打开时，不要操作设备。 • 在检查、移动或维修设备之前，请关闭电源。
	烧伤危险 操作时，受热的设备表面可能会变得非常热。为了避免严重烫伤，切勿接触灼热的设备。要待设备完全冷却之后再触摸。
	设备误用危害 误用设备会导致严重的人员伤亡。 • 疲劳时或在吸毒或酗酒之后不得操作本装置。 • 当设备已通电时，请勿离开工作区。当设备不使用时，要关闭所有设备。 • 设备需每天检查。已磨损或损坏的零部件要立刻修理或更换，只能使用生产厂家的原装替换用零配件进行修理或更换。 • 不要对设备进行改动或修改。 • 只能将设备用于其预定的用途。有关资料请与经销商联系。 • 儿童和动物要远离工作区。 • 要遵照所有适用的安全规定进行。 • 与工作区内其他人员保持安全操作距离。 • 避免任何管道、柱子、开口或其它物体突出工作区表面。
 	个人防护装备 在操作或维修设备时，或在进入设备的工作区时，必须穿戴适当的防护用品，以免受到严重损伤（包括眼睛损伤）、吸入灰尘或化学物、烧伤以及听力损伤。这些用品包括但不限于： • 护目镜。 • 防护鞋。 • 手套。 • 听力保护装置。 • 经过正确适配测试和政府批准的呼吸器

以下警告信息仅适用于 120V 型号



触电危险

该设备必须接地。系统接地不当、设置不正确或使用不当都可导致电击。

- 进行设备维修之前，要关闭电源并切断电源线的连接。
- 只能连接至已接地的电源插座。
- 只能使用 3 芯加长电线。
- 确保电源及延长电线上的接地插脚完好无损。
- 切勿暴露于雨水中。要存放在室内。

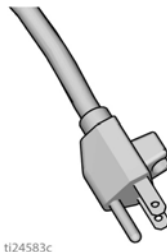


接地

此产品必须接地。当发生电路短路时，接地可以通过给电流提供一条释放线路，从而降低触电危险。此产品配有接地线以及相应的接地插头。必须将该插头插入按当地规定及要求正确安装且接地的电源插座上。

- 接地插头安装不当会导致电击危险。
- 需要维修或更换电源线或插头时，勿将接地线连接至任一扁平插脚上。
- 外表为绿色，且无论是否有黄色条纹的绝缘线，为接地线。
- 如果没有完全理解接地说明，或者对产品是否正确接地有疑问，请咨询合格的电工或维修人员。
- 不要改造所提供的插头，如果无法将其插入电源插座内，让一位合格的电工安装一个好的电源插座。
- 此产品适合在标称电压为 120 伏的电路上使用，其接地插头与下图所示的插头类似。

120V US



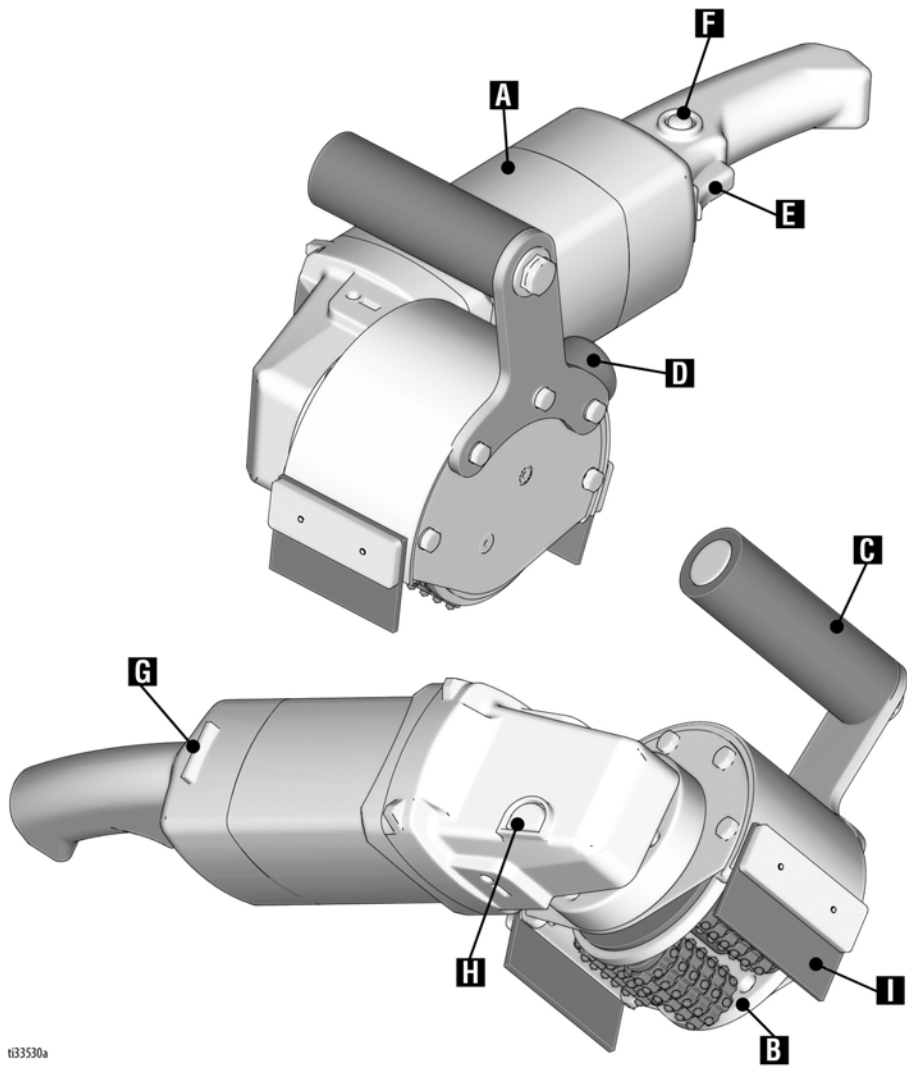
- 只能将本产品连接至与该插头具有相同构型的电源插座中。
- 此产品不得配用适配器。

延长电线：

- 只能使用 3 芯延长电线，而且其一端要有一个接地插头，另一端要有一个可接受该产品所带插头的接地插座。
- 请确保您的延长线没有损坏。如果需要采用加长电线，则至少应采用 12 AWG (2.5 毫米²) 以承载产品吸附的电流。
- 电线规格太低会导致线路电压下降、损失功率并导致过热。

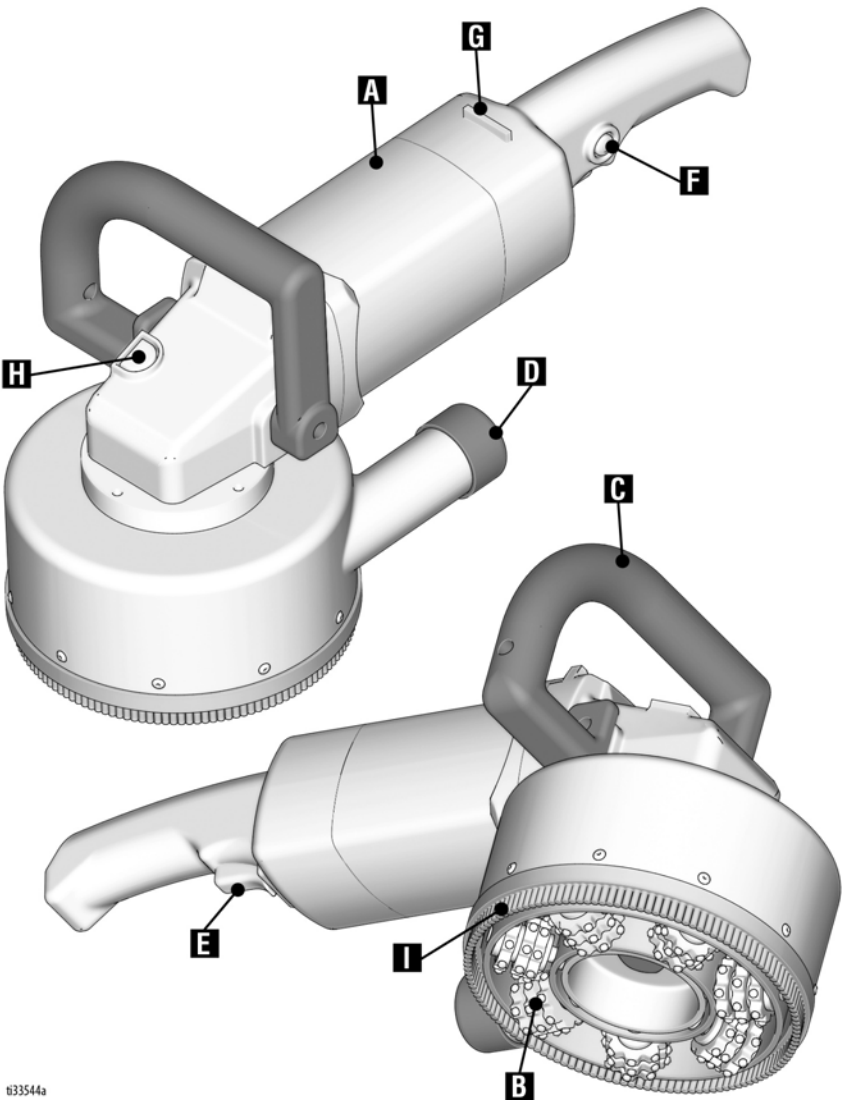
组件识别

GrindLazer 标准 DC21 E



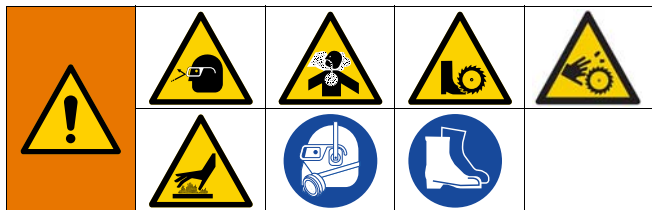
	组件
A	磨床
B	切鼓
C	手柄
D	真空口
E	扳机
F	扳机锁
G	速度控制拨盘（1 - 最慢，6 - 最快）
H	驱动轴锁
I	灰尘挡板

GrindLazer 标准 RC71 E



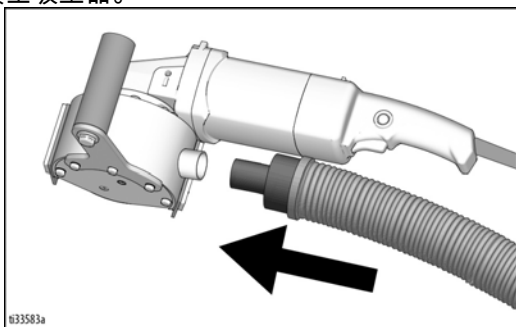
	组件
A	磨床
B	切鼓
C	手柄
D	真空口
E	扳机
F	扳机锁
G	速度控制拨盘（1 - 最慢，6 - 最快）
H	驱动轴锁
I	灰尘挡板

操作

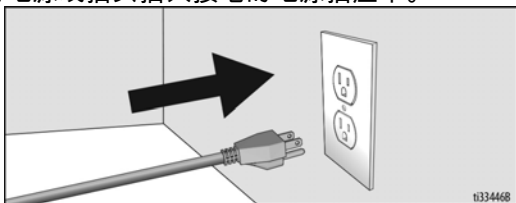


机器启动

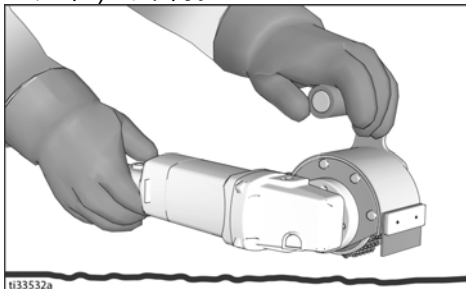
1. 如使用真空吸尘器，将吸尘器软管接至真空口。打开真空吸尘器。



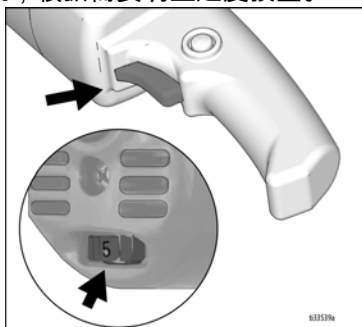
2. 将电源线插头插入接地的电源插座中。



3. 握住机器，使切刀与要切割的表面离开 2-4 英寸 (5-10 厘米) 的距离。

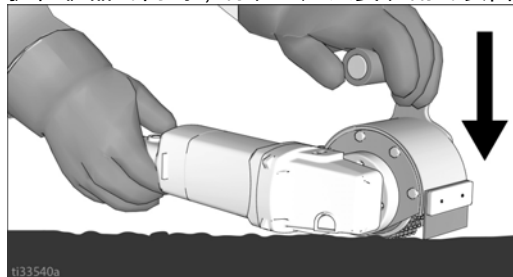


4. 按下扳机，根据需要调整速度拨盘。

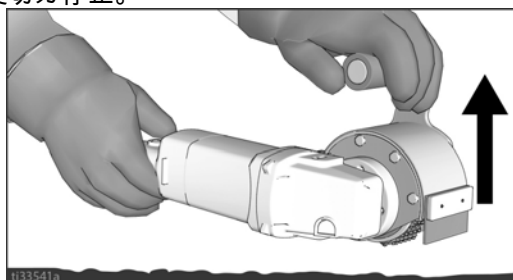


切割材料

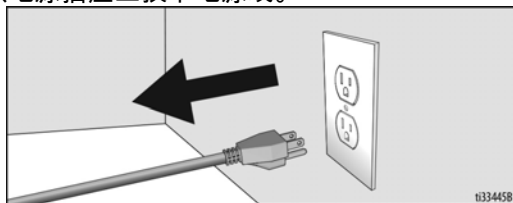
1. 紧握住机器的同时，将切刀压入要切割的表面。



2. 停止切割时，将切刀抬离被切割的表面，松开扳机，使切刀停止。



3. 从电源插座上拔下电源线。

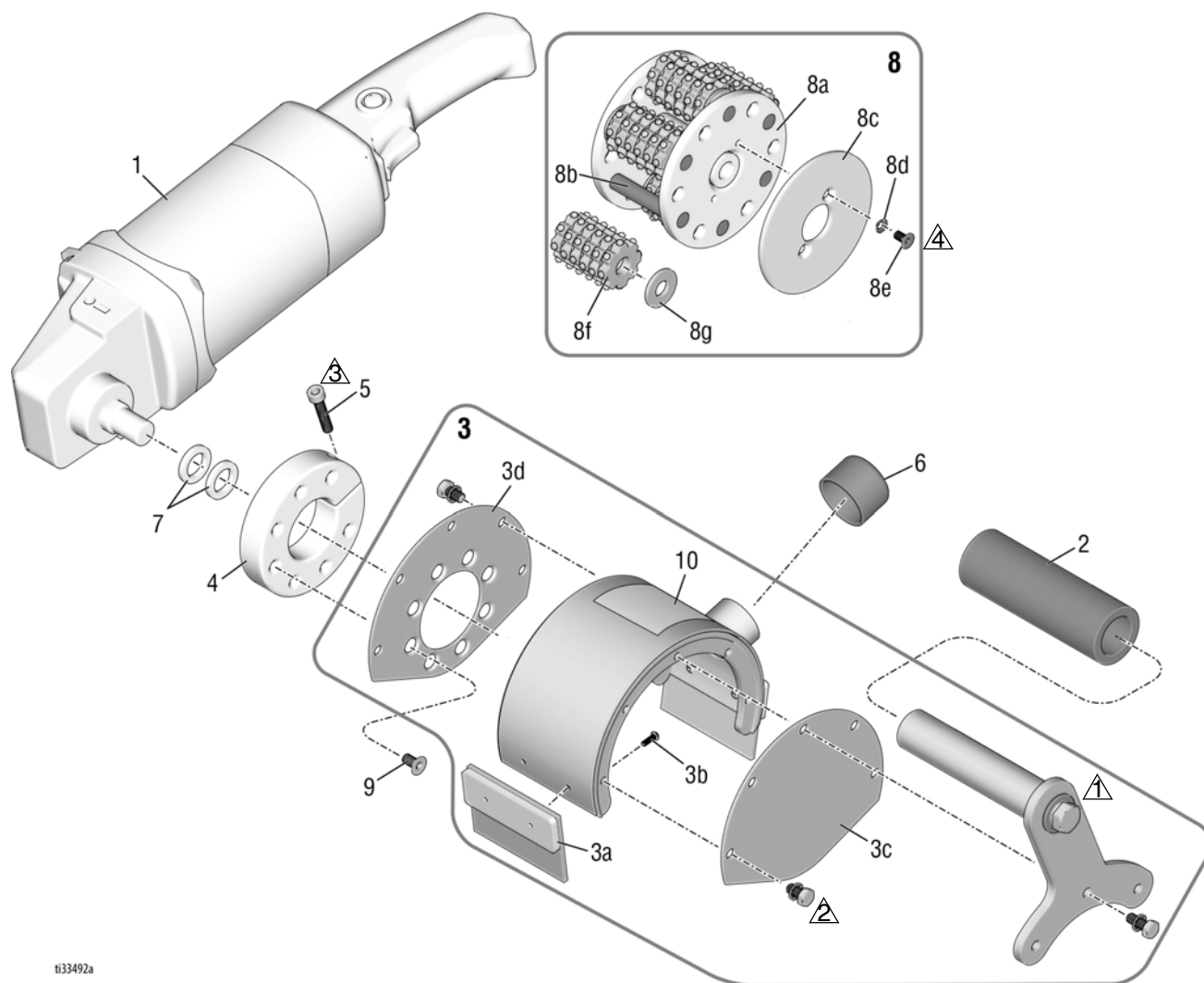


维护

1. 每天检查捣碎机上的防尘裙。修理或更换受损防尘裙，以确保灰尘和碎粒的最佳遏制效果。
2. 每天检查切刀，如有磨损请及时更换，以达到最佳的切削速度和表面光洁度。

零配件 - GrindLazer 标准 DC21 E

参考号	扭矩
	240-250 英尺 - 磅 (27.1-28.2 N•m)
	70-80 英寸 - 磅 (7.9-9.0 N•m)
	120-130 英寸 - 磅 (13.6-14.7 N•m)
	10-12 英寸 - 磅 (1.1-1.4 N•m)



ti33492a

零配件清单

条目	零件号	数量	描述
1	17W312	1	磨床, 120V
	17Y399	1	磨床, 230V
2	17W269	1	泡沫把手
3	17W313	1	容器组件 (包含 3a-3d)
3a	17W870	2	橡胶裙
3b	17W871	4	螺丝
3c	17W872	1	侧板, 外侧
3d	17W873	1	侧板, 内侧
4	17W874	1	锁环
5	17W876	1	内六角螺钉
6	17W314	1	真空口盖
7	17W877	2	鼓偏移垫圈
8*	25M889	1	连枷鼓组件 (包含 8a-8g)

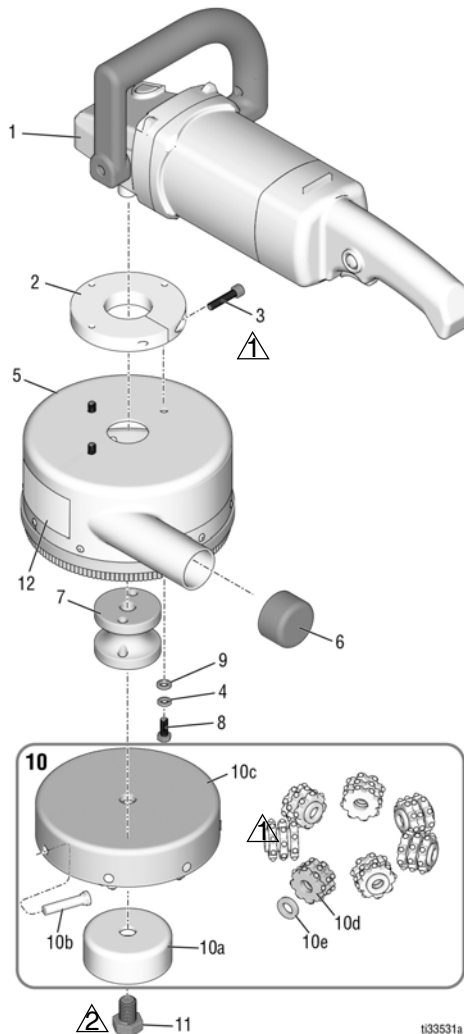
8a	17W879	1	空鼓 (包含 8b-8e)
8b	17W880	6	轴
8c	17W881	2	固定板
8d	17W882	4	垫圈
8e	17W883	4	螺丝
8f	19A009	36	刀具
8g	17W425	42	垫片
9	17W878	7	平头螺钉
10▲	17W315	1	警告标签
11	127442	1	插头适配器, Schuko 到 ANZ (未显示)

* 还有其他鼓组件可选。

▲ 免费提供各种安全标牌、标签及卡片更换件。

零配件 - GrindLazer 标准 RC71 E

参考号	扭矩
	65-75 英寸 - 磅 (7.3-8.5 N•m)
	26-30 英尺 - 磅 (35.3-40.7 N•m)



零配件清单

条目：	零件号	数量	描述
1	17W312	1	磨床，120V
	17Y399	1	磨床，230V
2	17W320	1	锁环
3	17W876	1	内六角螺钉
4	17W934	3	锁紧垫圈
5	17W318	1	容器组件
6	17W319	1	真空口盖
7	17W884	1	鼓适配器安装座 (120V 型号)
	18A898	1	鼓适配器安装座 (230V 型号)
8	17W885	3	六角头螺钉
9	17W886	3	平垫圈
10*	25M911	1	连枷鼓组件 (120V 型号)

10a	17W887	1	针固定器 (120V 型号)
10b	17W888	7	引脚
10c	17W889	1	鼓身 (120V 型号)
10d	19A009	21	刀具
10e	17W425	21	垫片
11	17W321	1	六角头螺钉 (120V 型号)
12▲	17W315	1	警告标签
13	127442	1	插头适配器，Schuko 到 ANZ (未显示)
* 还有其他鼓组件可选。			
▲ 免费提供各种安全标牌、标签及卡片更换件。			

技术数据

GrindLazer DC21 E (25M841)	
尺寸（未包装）	
高（英寸 / 厘米）:	19 (48.3)
宽（英寸 / 厘米）:	8 (20.3)
长（英寸 / 厘米）:	9 (22.9)
重量（磅 / 千克）:	12 (5.4)
最大电流	10 Amps
电力要求	120Vac, 60 Hz, 15 A, 1Ø
GrindLazer RC71 E (25M848)	
尺寸（未包装）	
高（英寸 / 厘米）:	20 (50.8)
宽（英寸 / 厘米）:	12 (30.5)
长（英寸 / 厘米）:	11 (27.9)
重量（磅 / 千克）:	15 (6.8)
最大电流	10 Amps
电力要求	120Vac, 60 Hz, 15 A, 1Ø

GrindLazer DC21 E (25N391, 25N609)	
尺寸（未包装）	
高（英寸 / 厘米）:	19 (48.3)
宽（英寸 / 厘米）:	8 (20.3)
长（英寸 / 厘米）:	9 (22.9)
重量（磅 / 千克）:	12 (5.4)
最大电流	5.5 Amps
电力要求	230Vac, 50/60 Hz, 10A, 1Ø
噪音（根据 EN 60745-1）	
噪音压力水平 *	83 dBa
噪音功率水平 *	94 dBa
不确定性 *	3 dBa
振动（按照 ISO 5349 标准，并根据 8 小时日常暴露测量）	
左 / 右边 **	3.3 米 / 秒 ²
GrindLazer RC71 E (25N392, 25N610)	
尺寸（未包装）	
高（英寸 / 厘米）:	20 (50.8)
宽（英寸 / 厘米）:	12 (30.5)
长（英寸 / 厘米）:	11 (27.9)
重量（磅 / 千克）:	15 (6.8)
最大电流	5.5 Amps
电力要求	230Vac, 50/60 Hz, 10A, 1Ø
噪音（根据 EN 60745-1）	
噪音压力水平 *	83 dBa
噪音功率水平 *	94 dBa
不确定性 *	3 dBa
振动（按照 ISO 5349 标准，并根据 8 小时日常暴露测量）	
左 / 右边 **	6.3 米 / 秒 ²

* 噪声值取自 *Makita Polisher* 手册，对应型号为 9237CB。

** 振动值取自全速运转的 *GrindLazer*，无负载。

Graco 标准保修

对于文中提及的所有由 Graco 生产并标有其名称的设备，Graco 担保其工艺和材料在初始购买当日无缺陷。除了 Graco 公布的任何特别、延长、或有限担保以外，Graco 将从销售之日起算提供十二个月的担保期，修理或更换任何 Graco 认为有缺陷的设备零配件。本担保仅适用于按照 Graco 书面建议进行安装、操作及维护的设备。

对于一般性的磨损或者由于安装不当、误用、磨蚀、锈蚀、维修保养不当或不正确、疏忽、意外事故、人为破坏或用非 Graco 公司的零配件代替而导致的任何故障、损坏或磨损均不包括在本担保书的担保范围之内而且 Graco 公司不承担任何责任。Graco 也不会对由非 Graco 提供的结构、附件、设备或材料与 Graco 设备不兼容，或不当设计、制造、安装、操作或对非 Graco 提供的结构、附件、设备或材料维护所导致的故障、损坏或磨损承担任何责任。

本担保书的前提条件是，以预付运费的方式将声称有缺陷的设备送回给 Graco 公司授权的经销商，以核查所声称的缺陷。如果核实声称缺陷，Graco 将免费修理或更换所有缺陷零配件。设备将返还给最初购买者手里，运输费预付。如果检查发现设备无任何材料或工艺缺陷，则会对修理收取合理费用，该费用包括零配件、人工费和运输费。

该保修具有唯一性，可代替任何其他保证，无论明示或暗示，包括但不限于保证适销性或适用某特定目的的保证。

以上所列违反担保情况下 Graco 公司的唯一责任和买方的唯一赔偿。买方同意无任何其它补救措施（包括但不限于利润损失、销售损失、人员伤亡或财产损害的意外损害或继发性损害，或任何其他意外损失或继发性损失）。任何针对本担保的诉讼必须在设备售出后二 (2) 年内提出。

对所销售的非 Graco 生产的附件、设备、材料或组件，Graco 不做任何保修，并不否认其所有隐含适销性和特定用途适用性。所售出的非由 Graco 生产的物品（如电动机、开关、软管等）受其制造商的保修条款（如果有）约束。Graco 将为购买者提供合理帮助，以帮助购买者对违反这些担保的行为进行索赔。

无论在什么情况下，不管是由于违反合同、违反担保、Graco 公司的疏忽或者其他原因，Graco 公司都不承担由于供应下列设备或由于至此售出的任何产品或其他物品的配备、执行或使用而产生的间接、附带、特殊或从属损害的赔偿责任。

Graco 信息

有关 Graco 产品的最新信息，请访问 www.graco.com。

有关专利信息，请参见 www.graco.com/patents。

如欲订购，请联系您的 Graco 分销商或拨打 1-800-690-2894 寻找最近的分销商。

本文件中的所有书面和可视化数据均为本文刊发时的最新产品信息。
Graco 保留随时修改的权利，恕不另行通知。

技术手册原文翻译。This manual contains Chinese. MM 3A5575

Graco 总部： 明尼阿波利斯
国际办事处： 比利时、中国、日本、韩国

GRACO INC. 及其子公司 • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA
Copyright 2018, Graco Inc. 所有 Graco 生产地点已通过 ISO 9001 认证。

www.graco.com
修订版 D, 2021 年 10 月